



おはなしの時間

フランス語の童話を聞いて言葉、色、音、イメージ、もので遊びましょう。楽しみながら新しいお友達もできる特別な 60 分間です。

- 保護者同伴の 4 歳～10 歳児対象児童 1 名・1 回につき 1,000 円 - 定員各回 12 名
- お申込み: アンステイチュ・フランセ東京の受付窓口にて直接お申込みください。
(定員になり次第終了)
- 各回 16 時 30 分～17 時 30 分
- お問い合わせ : 03-5206-2500

実施日 : 2020 年 10 月 20 日(火)、10 月 27 日(火)、11 月 10 日(火)、11 月 24 日(火)、12 月 8 日(火)

担当講師 : 中村ひろみ

L'HEURE DU CONTE

Les «petites oreilles» vont découvrir de nouveaux contes en français, jouer avec les mots, les couleurs, les sonorités, les images et les objets. Des instants privilégiés, ludiques et interactifs de rencontres et de plaisirs, ouvertes aux enfants entre 4 et 10 ans, francophones ou non.

- 1000 yens par enfant et par séance
- Groupe limité à 12 inscriptions
- Inscription et règlement à l'accueil de l'Institut français du Japon - Tokyo
- de 16h30 à 17h30
- Renseignement : 03-5206-2500

Les dates des séances et les enseignants :

- les mardis 20 octobre, 27 octobre, 10 novembre, 24 novembre et 8 décembre.
- Mme NAKAMURA Hiromi

🌀 🌀 🌀 Contes d'AUTOMNE 🌀 🌀 🌀

mardi 20 octobre / 10 月 20 日 (火) : La maison de ma grand-mère



L'inquiétante, mais amusante journée vécue par le petit héros ; une journée qu'il croyait prévisible : manger de la tarte et souffler ses bougies d'anniversaire.

ぼくのお誕生日、遠くからお祝いにきた僕のおばあちゃん。でも、手作りのケーキを忘れちゃって、がっかり。そこで、僕はドキドキしながら、森の奥深いおばあちゃんの家へ一人、ケーキを取りに行くのです。

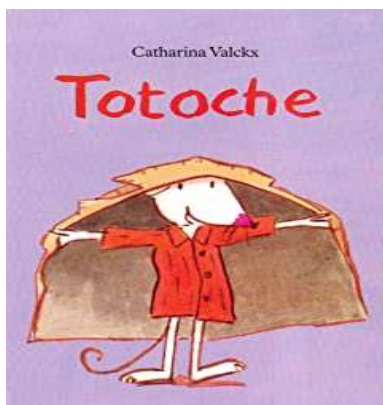
mardi 27 octobre / 10 月 27 日(火) : Pauvre Chang !



Le prince Chang est une marionnette. Il est amoureux de mademoiselle Lune, mais celle-ci est très méchante avec lui, alors les autres marionnettes demandent à la fée de les débarrasser de cette peste...

マリオネットのチャンおうじ。つきひめがだいすき。でも、つきひめはとつてもいじわる。なかまのマリオネットにもいじわるです。ついにみんなは おこつて ようせいをよんでしまうのですが...

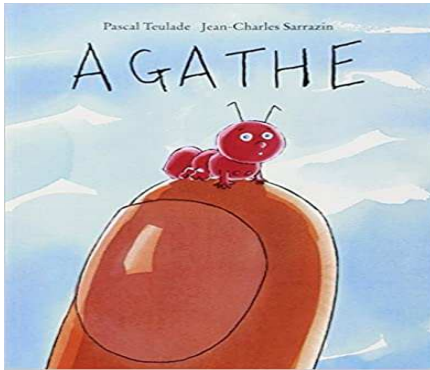
mardi 10 novembre / 11 月 10 日 (火) : Totoche



Un beau temps à l'automne, Totoche, petite souris, il s'ennuie terriblement. Quand Totoche voit madame Taupe avec son nouveau manteau, il décide la suivre jusqu'à chez elle pour devenir un portemanteau !?

とてもきもちのいい秋の日なのに、ネズミのトトシュは退屈で仕方ありません。ちょうど、モグラのマダムが新しいコートを着て通りかかります。そこでトトシュはコート掛けになることを思いつき、モグラのマダムの家についていくのですが...

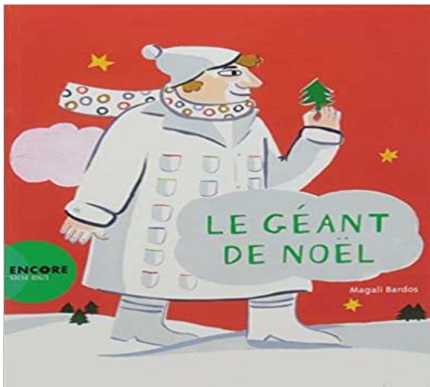
mardi 24 novembre / 11 月 24 日 (火) : AGATHE



Comme chaque dimanche, la famille Fourmi fait une promenade sur la plage. Et Agathe, comme toutes les petites fourmis, court loin devant. Elle rencontre une drôle de montagne mouvante, au sommet de laquelle pousse un arbre rose et chaud... Ah, Agathe ! Dans quelle ascension périlleuse t'es-tu lancée ?

毎週のように海にお散歩に行くアリの家族。一番チビのアガトは、はりきって先へといそぎます。ところが、何やら動く面白い山を発見し、ピンクで熱い木のところまでよじ登ってしまいます…。アガトの危険な冒険はいかに！？

mardi 8 décembre / 12 月 8 日 (火) : Le géant de Noël



Noël approche, il est temps de se préparer. Roland le Géant enfille alors son long manteau d'hiver... Au fil de sa promenade, il trouve de drôles d'objets et rencontre de nouveaux compagnons qu'il glisse dans ses 24 poches.

クリスマスが近づいてきました。「じゅんびをしなきゃ」と大男のローランドは、24 個ものポケットがついた長いコートを着て出かけます。途中で、ヘンテコなもの達がコートのポケットに次々に転がり混んでくるのです。